مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

حوافز مصرف لبنان

Banque du Liban Stimulus Package

٢٠١٦ - 2016

حوافز مصرف لبنان

Banque du Liban Stimulus Package

٢٠١٦ - 2016

حوافز مصرف لبنان (٢٠١٦)

تركزت جهود مصرف لبنان خلال السنوات الماضية على تقديم الحوافز المتنوعة للمصارف من اجل الانخراط في برامج تسليفية تشجع القطاع الخاص على الاستثمار بكلفة مخفضة في القطاعات الاقتصادية الحيوية مثل القطاعات الإنتاجية والتكنولوجية والبيئة والسكن والتعليم. يهدف مصرف لبنان من خلال ذلك إلى خلق فرص عمل جديدة للشباب اللبناني وتأمين التمويل اللازم لانطلاق مؤسسات جديدة صغيرة ومتوسطة الحجم لتنشيط الدورة الاقتصادية.

ان التباطؤ الحاصل في النشاط الاقتصادي والذي سببته الظروف السياسية والأمنية، وخصوصا حالة عدم الاستقرار في المنطقة، قد دفع مصرف لبنان منذ العام ٢٠١٣ الى تقديم مبادرات جديدة لتشجيع التسليف وبالتالي النمو. فقد أصدر في بداية العام ٢٠١٣ تعميما وضع بموجبه مبلغا بالليرة اللبنانية قدره ٢،٢١٠ مليار ليرة لبنانية بتصرف المصارف حيث باستطاعتها تسليفها ضمن سقف فوائد مخفضة لقطاعات الإسكان والتعليم والبيئة والطاقة البديلة والمشاريع الانتاجية والاستثمارية الجديدة وتلك المضمونة من "شركة كفالات ش.م.ل.".

تم تجديد هذه المبادرة في العام ٢٠١٤ على أن يتم الاستفادة من المبالغ المتبقية من الـ ٢،٢١٠ مليار ليرة لبنانية والتي لم تتمكن المصارف من الاستفادة منها خلال العام ٢٠١٣ إضافة الى مبلغ قدره ١،٤٠٠ مليار ليرة لبنانية. وفي هذا الإطار أيضا، قام مصرف لبنان بإطلاق رزمة حوافز جديدة للعام ٢٠١٥ بقيمة ١،٥٠٠ مليار ليرة لبنانية، اضافة الى المبالغ المتبقية من العام ٢٠١٤. ويستمر مصرف لبنان بإطلاق الرزم التحفيزية للعام الرابع على التوالي حيث بلغت قيمتها ١،٥٠٠ مليار ليرة لبنانية للعام ٢٠١٦.

Banque du Liban Stimulus Package (2016)

Banque du Liban (BDL) has been keen, over the past few years, on stimulating the economy through private sector investments. It has thus been providing low cost incentives to the private sectors through banks to encourage investments in vital economic sectors such as tourism, agriculture, industry, IT, environment, housing and education. The main objective behind these incentives is to create new job opportunities for the Lebanese youth and stimulate the Lebanese economy through ensuring the necessary financing for small and medium enterprises.

The economic slowdown that Lebanon has witnessed, mainly due to the unstable political and security situations in the region, stirred the Banque du Liban to launch a new initiative, with the aim to motivate private lending, and hence economic growth. In early 2013, BDL issued relevant circulars enabling it to introduce the amount of LBP 2,210 billion in Lebanese Pounds in the form of soft loans to commercial banks. The latter would boost lending activity at low interest rates in the above mentioned sectors, in addition to research and development, entrepreneurship, new projects in the field of knowledge and innovation, and renewable energy.

This endeavor proved its success. It was renewed in 2014 with the sum of LBP 1,400 billion, in addition to remaining funds from the LBP 2,210 billion. In 2015, BDL continued with its efforts to stimulate the economy by launching a third stimulus package amounting to LBP 1,500 billion, coupled with funds revolved from 2014. A fourth stimulus package has been injected into the economy in 2016, amounting to LBP 1,500 billion.

ومن أبرز القروض المقدمة من المصارف والتي تستفيد من حوافز مصرف لبنان الأخيرة هي:

١ القروض المتوسطة والطويلة الأجل الممنوحة للمؤسسات في القطاعات الانتاجية (سياحية، زراعية، صناعية أو حرفية)، وتلك الممنوحة للمؤسسات التي تصنع محليا أجهزة تكنولوجيا المعلومات والبرامج والتقنيات المتخصصة وتقوم بالخدمات المرتبطة بهذه الأجهزة والبرامج والتقنيات (باستثناء القروض المضمونة من "شركة كفالات ش.م.ل").

تستفيد هذه القروض من دعم الدولة للفوائد المدينة (٤.٥٪) على أن تخضع للشروط التالية:

- أن يوظف القرض بكامله في لبنان لتمويل مشروع جديد أو لإكمال مشروع قائم لا تقل قيمته عن ٥٠ مليون ليرة لبنانية أو ما يوازيها بالدولار الأميركي أو باليورو.
- أن تتراوح مدته بين ٥ و٧ سنوات وان لا يستحق أكثر من ١٥٪ من أصله خلال السنتين الأولتين.
- أن لا يتجاوز مجموع أرصدة القروض التي تستفيد من الدعم والممنوحة لمؤسسة واحدة أو لمجموعة اقتصادية واحدة مبلغ ١٥ مليار ليرة لبنانية أو ما يوازيه بالدولار الأميركي أو باليورو.
- أن لا تتجاوز الفوائد والعمولات (قبل احتساب دعم الدولة):
  - معدل سندات الخزينة لمدة سنتين زائد ١.٠٧٥٪ (بالنسبة للقروض بالليرة اللبنانية)
  - معدل الليبور أو اليوريبور لـ٣ أشهر زائد ٧.٠٧٥٪ (بالنسبة للقروض بالدولار الأميركي أو باليورو).

مثال عملي يطبق على قرض بالليرة اللبنانية بأسعار السوق الحالية:
الفائدة القصوى قبل احتساب دعم الدولة: ٥.٨٤٪ + ١.٠٧٥٪ = ٦.٩١٥٪
الفائدة القصوى بعد احتساب دعم الدولة: ٦.١٩٥٪ - ٤.٥٪ = ٢.٤١٥٪



Some loans that benefit from the latest BDL's stimulus package are as follows:

1 Loans granted for development projects in tourism, agriculture, industry and handicrafts, as well as to local firms that manufacture information technology equipment, design programs and specialized technologies, and offer related services (excluding loans guaranteed by Kafalat S.A.L.).

These loans benefit from a government subsidy to lending rates, provided they meet the following conditions:

- The loan must be totally invested in Lebanon in order to finance a new project or to complete an existing one, with a minimum value of LBP 50 million or its equivalent in US dollars or Euros.
- The term of the loan must range between 5 and 7 years, and 15% of the principal may fall due during the first two years.
- The total value of subsidized loans granted to one single institution or to one single economic group, must not exceed LBP 15 billion or its equivalent in US dollars or Euros.
- Interest and commissions (before computing the government subsidy which is equivalent to 4.5%):
    - For LBP loans, they should not exceed the interest rate on two-year Treasury bills plus 1.075%.
    - For foreign currency loans, they should not exceed the three-month Libor or Euribor rate plus 7.075%.

Example of a LBP loan (as per current two-year TB yields):
Maximum interest (before subsidy): 2 year TBs + 1.075% =
5.84% +1.075% = 6.915%
Maximum interest (after subsidy): 6.915% - 4.5% = 2.415%

٢ القروض الممنوحة بالليرة اللبنانية للمؤسسات الصغيرة أو المتوسطة في قطاعات الصناعة، الزراعة، السياحة، الانتاج الحرفي والتقنيات المتطورة لقاء كفالة من «شركة كفالات ش.م.ل» والتي تستفيد من دعم الدولة للفوائد المدينة على أن:

- تخضع هذه القروض لشروط شركة «كفالات ش.م.ل.».
- لا تتعدى الفوائد والعمولات من أي نوع كانت (قبل احتساب دعم الدولة) نسبة ٤٠٪ من مردود سندات الخزينة اللبنانية لمدة سنة زائد ٣.٣٪.

مثال عملي يطبق بأسعار السوق الحالية:

الفائدة القصوى قبل احتساب دعم الدولة: (٤٠٪ * ٥.٣٥) + ٣.٣٪ = ٥.٤٤٪

الفائدة القصوى بعد احتساب دعم الدولة: ٥.٤٤٪ - ٤.٥٪ = ٠.٩٤٪

2 Loans granted in LBP to small and medium enterprises in the industrial, agricultural, tourist, handicrafts industry and high technology sectors, guaranteed by Kafalat S.A.L. and benefiting from the government subsidies:

- Conditions are set by Kafalat s.a.l.
- All interest and commissions (before computing the government subsidy) should not exceed 40% of the one-year Treasury bills yield plus 3.3%.

Example (as per current one-year TB yields):
Maximum interest (before subsidy)=
*(40% * 1 year TBs) + 3.3% = (40% * 5.35%) + 3.3%*
= 2.14% + 3.3% = 5.44%
Maximum interest (after subsidy): 5.44% - 4.5% = 0.94%

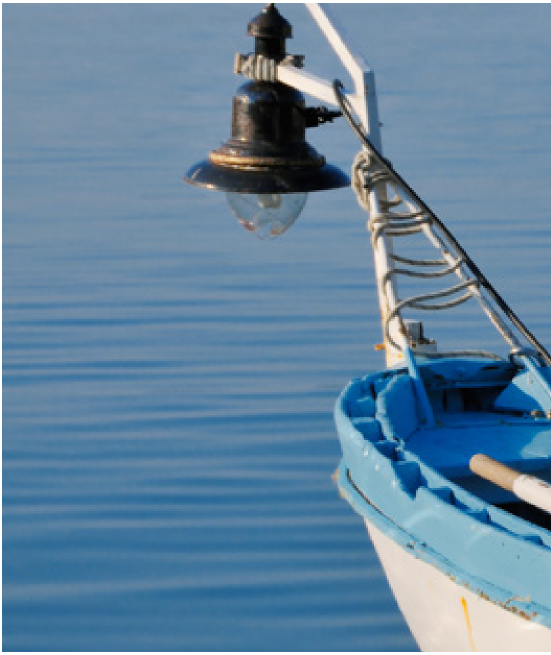
٣

القروض الصغيرة الممنوحة بالليرة اللبنانية بموافقة مؤسسات الإقراض الصغير للأفراد أو للمؤسسات الصغيرة التي تتألف من ٤ أشخاص أو ما دون لمساعدتهم على خلق وتطوير مشاريع إنتاجية (صناعية، زراعية، حرفية) أو خدماتية أو سياحية أو تجارية خاصة بهم أو لمساعدتهم على تحسين وضعهم المعيشي أو السكني شرط:

- أن يكون الحد الأقصى للقرض ٢٠ مليون ليرة لبنانية.
- أن لا تتجاوز مدة تسديده ٥ سنوات.

3 Loans granted in LBP with the approval of micro credit institutions to individuals and small enterprises of four people or less, in order to help them create or develop their own projects in the production, services, tourism or commercial fields (including information technology, internet…):

- The loan amount does not exceed LBP 20 million.
- Its repayment period does not exceed 5 years.

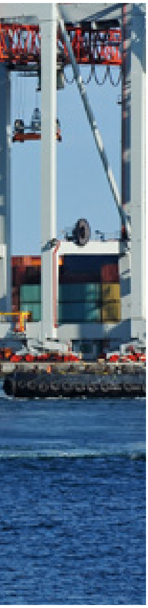


٤ القروض الممنوحة بالليرة اللبنانية والتي تهدف لتمويل مشاريع جديدة أو توسيع مشاريع قائمة (لا تستفيد من دعم الدولة للفوائد المدينة) شرط:

- أن لا تكون ممنوحة لغايات استهلاكية أو لتمويل مشاريع التطوير العقاري أو شراء عقارات غير مبنية.
- أن لا تكون ممنوحة لتمويل الرأسمال التشغيلي أو لإعادة تمويل قروض ممنوحة سابقاً.
- أن لا تكون ممنوحة لإعادة تمويل مشاريع قائمة أو لشراء مساهمات أو مشاركات أو لتسديد قروض سابقة.
- أن لا تتجاوز قيمة القرض الواحد مبلغ اثنان وعشرين مليار وخمسماية مليون ليرة لبنانية.
- أن يعطى المقترض فترة سماح للبدء بالتسديد لا تقل عن ستة أشهر ولا تزيد عن أربع سنوات من تاريخ منح القرض.
- أن لا تتجاوز مدة تسديد أصل القرض الخمسة عشر سنة يبدأ احتسابها اعتباراً من انتهاء فترة السماح.
- أن لا تتعدى الفوائد والعمولات من أي نوع كانت نسبة ٤٠٪ من مردود سندات الخزينة اللبنانية لمدة سنة زائد ٣.٣٪.

مثال عملي يطبق بأسعار السوق الحالية:

الفائدة القصوى: (٤٠٪ * ٥.٣٥) + ٣.٣٪ = ٥.٤٤٪



4 Loans granted in LBP to finance new projects or expand existing ones (not benefiting from government subsidies):

- They are not granted for consumption purposes or for financing real estate development projects or land purchasing.
- They are not granted for the purpose of financing working capital or refinancing existing projects or purchasing stocks or shares or reimbursing previous loans.
- The loan amount does not exceed LBP 22.5 billion.
- The borrower is granted a grace period for repayment of six months to four years as of the disbursement date.
- The reimbursement period of the loan principal does not exceed fifteen years, excluding the grace period.
- All interest and commissions should not exceed 40% of the one-year Treasury bills yield plus 3.3%.

Example (as per current one-year TB yields):
*Maximum interest = (40% * 1 year TBs) + 3.3%*
*= (40% * 5.35%) + 3.3%*
= 2.14% + 3.3% = 5.44%

٥ القروض الممنوحة بالليرة اللبنانية لتمويل الرأسمال التشغيلي مقابل القروض التي تستفيد من دعم الدولة للفوائد المدينة أو تلك الممنوحة وفقا للفقرة ٤ أعلاه، وذلك بعد تاريخ ٢٠١٥/١/١ شرط:

- أن لا تتعدى مدة القرض السنتين من ضمنها سنة فترة سماح كحد اقصى.
- أن لا تتعدى قيمة القرض التشغيلي ١٠ ٪ من قيمة القرض المقابل الذي يستفيد من دعم الدولة للفوائد المدينة أو القرض الممنوح وفقا للفقرة ٤ أعلاه.
- أن لا تتعدى الفوائد والعمولات من أي نوع كانت نسبة ٤٠٪ من مردود سندات الخزينة اللبنانية لمدة سنة زائد ٣.٣٪.

مثال عملي يطبق بأسعار السوق الحالية:

الفائدة القصوى: (٤٠٪ * ٥.٣٥) + ٣.٣٪ = ٥.٤٤٪

5 Loans granted in LBP to finance working capital of projects funded through loans that benefit from a government subsidy or loans referred to in paragraph 4 above, after 1/1/2015:

- The term of the loan does not exceed 2 years, including one year grace period.
- The value of the loan does not exceed 10% of the value of the corresponding loan that benefits from a government subsidy or that is granted according to the conditions mentioned in paragraph 4 above.
- All interest and commissions should not exceed 40% of the one-year Treasury bills yield plus 3.3%.

Example (as per current one-year TB yields):
*Maximum interest = (40% * 1 year TBs) + 3.3%*
*= (40% * 5.35%) + 3.3%*
= 2.14% + 3.3% = 5.44%

٦ القروض الممنوحة بالليرة اللبنانية للقطاعات الانتاجية ضمن برنامج «كفالة المؤسسات الصغيرة»(مثل القروض المكفولة من قبل صندوق التنمية الاقتصادية والاجتماعية) شرط:

- أن لا تستفيد من دعم الفوائد المدينة.
- أن لا تتعدى قيمة القرض مبلغ ٧٥ مليون ليرة لبنانية.
- أن تمنح لمدة لا تتجاوز السبع سنوات من ضمنها سنة فترة سماح كحد أقصى.
- أن لا تستفيد من كفالة شركة «كفالات» ش.م.ل.
- أن لا تكون من القروض الصغيرة المشار اليها في الفقرة ٣ أعلاه.
- أن لا تتعدى الفوائد والعمولات من أي نوع كانت نسبة ٦٪.

6 Loans granted in LBP to the productive sectors within the "Guarantee of Small Enterprises" program, such as loans guaranteed by the Economic and Social Fund for Development:

- The loan does not benefit from a government subsidy.
- The loan amount does not exceed LBP 75 million.
- The term of the loan does not exceed 7 years, including one year grace period.
- The loan does not benefit from Kafalat S.A.L. guarantee.
- The loan is not a micro loan as referred to in paragraph 3 above.
- All interest and commissions should not exceed 6%.

٧ القروض الممنوحة بالليرة اللبنانية لرواد الأعمال والمبادرين لإنشاء مشاريع جديدة في مجال المعرفة والإبداع وذلك شرط:

- أن لا تتعدى قيمة القرض مبلغ ٣٠٠ مليون ليرة لبنانية.
- أن تتراوح فترة السماح بين سنة وثلاث سنوات من تاريخ منح القرض.
- أن لا تتجاوز مدة تسديد أصل القرض سبع سنوات يبدأ احتسابها اعتباراً من انتهاء فترة السماح.
- أن لا تتعدى الفوائد والعمولات من أي نوع كانت نسبة ٠.٧٥٪.

7 Loans granted in LBP to entrepreneurs to finance new projects in the field of knowledge and innovation:

- The loan amount does not exceed LBP 300 million.
- The borrower is granted a grace period for repayment of one to three years as of the disbursement date.
- The reimbursement period of the loan principal does not exceed seven years, excluding the grace period.
- All interest and commissions should not exceed 0.75%.

٨ القروض الممنوحة بالليرة اللبنانية لأغراض الأبحاث والتطوير في قطاعات انتاجية تقوم بجهد مشترك بين مؤسسات إنتاجية من القطاع الخاص في لبنان وأي من الجامعات أو مراكز الأبحاث أو الحاضنات لتطوير منتجات حالية أو خلق منتجات جديدة، شرط:

- أن تتراوح فترة السماح بين سنتين وأربع سنوات من تاريخ منح القرض.
- أن لا تتجاوز مدة تسديد أصل القرض عشر سنوات يبدأ احتسابها اعتباراً من انتهاء فترة السماح.
- أن لا تتعدى الفوائد والعمولات من أي نوع كانت نسبة ٠.٧٥٪.

٩ القروض الممنوحة بالليرة اللبنانية لمتابعة الدراسة في مؤسسات التعليم العالي (أكاديمي ومهني وتقني) وذلك شرط:

- أن يسدد القرض ضمن مدة لا تتعدى العشر سنوات بعد مضي سنة على تاريخ التخرج.
- أن لا تتعدى الفوائد والعمولات من أي نوع كانت نسبة ٣.٥٪.

8 Loans granted in LBP to finance Research and Development Ventures in productive sectors:

- The borrower is granted a grace period for repayment of two to four years as of the disbursement date.
- The reimbursement period of the loan principal does not exceed ten years, excluding the grace period.
- All interest and commissions should not exceed 0.75%.

9 Loans granted in LBP to support tuition fees in higher education institutions (academic, vocational or technical):

- They are reimbursed within a period of ten years starting one year after the graduation date.
- All interest and commissions should not exceed 3.5%.

للمزيد من المعلومات:

وحدة التمويل
هاتف: ٩٦١ ١ ٧٤٣٤٦٩
فاكس: ٩٦١ ١ ٧٥٠٧٠١

للحصول على هذا المنشور:

مديرية الشؤون الخارجية
هاتف: ٩٦١ ١ ٣٤٣٢٤٩
فاكس: ٩٦١ ١ ٣٤٣٢٤٩

مصرف لبنان

هاتف: ٩٦١ ١ ٧٥٠٠٠٠
ص.ب: ١١-٥٥٤٤ بيروت، لبنان

For more information, please contact:

Financing Unit
Telephone: +961 1 743 469
Fax: +961 1 750 701

Foreign Affairs Department
Telephone: +961 1 343 249
Fax: +961 1 343 249

bdlext@bdl.gov.lb
www.bdl.gov.lb

شباط ٢٠١٦